

Pitare Qurañ 2

Pitaji Qurañine ruame 2 fukeya.

Mimitaniñ

Pitaji Qurañ yo Kristore ogopuine moreñ so ñeku rabuñ, yoñore ruame roregaru raya. Goineji buño jijibuine bofukeru ñiñigo qaji yareru bojibu yabebuñ ore gogo gbagbataeñine bokkeru boesau ekesoñ ya kosa eba eku gobuñ. Qaqaji jijibuine oi Anutire buño rurumañgo so raru (2.10) jauba (3.17) eru sakiyañuñ mitenñ garu (2.18) jauba-irinñbirinñ (2.10) eru yoñoyañunde añiyañuñgo gobuñ. Eeboboyañunji Yesu mugabuñ. Yoñoji igosisi ñiñigo aramboboyañuñ tomiri goku raqawareqo ñiñigo (2.3) gbagbañine (2.18) tinñtuñ eyarebuñ. (3.3-4)

Pitaji buño eru eebobo ore eru manebu soguine maneru poretiñganiñ ore jigo qaku munañqoqore funne mitaniñgaga. Manyañuñ bapakareru mimitiine inñi qurañgaya, “Anutu eru Ofonñ Yesu Kristo oi fofori manesiñ yaperu yokoke qakatok-abeneñ yobiñ oi ba waki ebire afaganiñ. Mamane onuine oi momimi matayoñ, ñiñigo yoñoyañunde jinoyañunji Yesu ñonebi ñiñigo qaji yareru goya, oi maneru nojibi wareko manebeñ. Ore eru gogo gbagbataeñine goku yauraine gogo eru manyoka oi ñadi gainebi.”

Goineji yamenñ keku inñi kosa miku ñiñigo qaji yareru bojibu yabebi gobuñ, “Kristoji moke so kirieinñ.” Buño oi momimi buñoine. Pitaji buño

ore eru manebu soguine maneru mobeine inji bokirieru miku quraᅅgaya, “Kristoji kirieᅅgo damaᅅine bojorome ropeiᅅgo ore kamasi fukega, oi inji ore: Anutuji ᅅiᅅigo noᅅundeone moji sibirigaiᅅ ore so manegayoᅅ, sosowo noᅅuᅅ maᅅnoᅅuᅅ kerisieru agiburaᅅ gogonoᅅuᅅ bokekimiᅅ ore maneru yameᅅ keega.”

Buk yoore mobe qoruine 4 oi inji:

Buᅅo fuᅅfuᅅgaine 1.1-2

Anutuji gbagbataeᅅine gokimiᅅ ore oᅅga noreya 1.3-21

Qaqaji jijibuine yoᅅore fuᅅne 2.1-22

Tatariineo Kristoji kirieru wareiᅅ 3.1-18

¹ Saimon Pita noᅅi ᅅoᅅoke buᅅo mimane eiᅅgo quraᅅ yo quraᅅgago.

Yesu Kristoji sore nume aposol fukeru kiᅅaᅅ qateku goego. Ofoᅅ Anutunoᅅuᅅji Munaqoqo Rauine Yesu Kristo soreme wakiko iᅅore eru buᅅonoᅅuᅅ mitariko posikebeneᅅ mamesieᅅnoᅅuᅅji fukeya. ᅅoᅅo mamesieᅅ oi akoᅅ raugabi furiine ropekiine fukeko niᅅo oᅅuine kiwaqawaineke gogobi.

² ᅅoᅅo Anutu eru Ofoᅅnoᅅuᅅ Yesu mane muku yapegobi, yokoji yaᅅᅅmoririine boakoᅅ yobu ᅅarebire womoo goinebi. Oᅅu.

Anutuji oᅅga ᅅareya, oo sanaᅅgaru dimainebi.

³ Anutuji kuririquraᅅ Rauine bibiineke fukega. Ore so noᅅuᅅ gbagbataeᅅine qaᅅkisiekiine fukeru gokimiᅅ ore oᅅga noreya. Fuᅅine oᅅu mane mukubeneᅅ yaᅅ noreega ore fuᅅine fukeya. Noᅅuᅅ gogo sanaᅅine goku mande kekegbore poretiᅅ ekimiᅅ ore ya embimbiᅅgaekimiᅅ,

inore Sombun koito usunji oi sosowo noreko binenoŋun fukeeŋ.

⁴ Kuririquraŋ Rauine inoji maŋnoŋunjo gioine qembibiineke baku yaunine sosowo noreinjo maneega. Anutuji jojofu buŋoine noreya, ore furiineji ropekiine fukega. Ŋoŋo esene morende aŋiŋaŋun sanaŋine sembene kosa boyoberu wuwunun maŋineo gobunjoŋ, Anutuji ŋoŋo oone akon bomuku ŋaberu ŋeji ŋabeya. Onu fukeko yauraine gogo geŋgaru ŋadi ganimiŋ ore munaŋqoqo buruine ruame pega. Mamane eru eebobo kuririquraŋineke Anuturogo pega, inoji ŋoŋo ore so qowirieru gariine fukeniŋ ore yameŋ keega. Ŋoŋo jojofu buŋoine soguine yobu oo qakatogobi ine, inoji dobe ŋabeko moke qowirieru Sombunde kuririine bofukeru raugaru gonimiŋ. Kuririine oiji soine getireru saga ŋabein.

⁵ Anuturogo jojofu buŋo onu pega ore eru ŋoŋo mamanesinde fori fuke ŋareya oi yaduru goinebi. Onu gonimiŋ ore yameŋ keku qin keru dimaru jigo qaku goinebi. Foriine fuke ŋarein, ore so soine Anuturogo kadi jikigaru mane mukuniŋ. ⁶ Mamane-mukuŋaŋunji sogueme soine eebobaŋunji jikigaru sisiŋaŋ eenimiŋ. Sisiŋaŋ eenjaŋunji sogueko soine dimaku sanaŋgaru yobiŋ maneku kariuru osigaku goinebi. Dimaku sasanaŋ-ŋaŋunji sogueme soine moke Anuturogo mire so mande gio kekegbore eru goinebi.

⁷ Mande kekegboreŋaŋunji fukeru sogueko soine manjokaŋaŋunji saueko maŋkekerisie

ogopuṅaṅuṅ oogo eku sisiaṅ eeku goinebi. Manji jojokonaṅuṅji saueko soine ṅiṅigo sosowo manjoko eyareru goinebi. ⁸ ṅoṅo Anutire kuriri oṅuine raugaru basaueru gonimiṅ ine, abutaine so gonimiṅ. Oṅu matayoṅ, kuririine oiji maṅgo eṅareko afagaru Ofoṅnoṅuṅ Yesu Kristore fuṅne mane mukuru soine gioine miine dimaku babi foriine fukeeiṅ. ⁹ Soine fukeeiṅyoṅ, uri yoṅoreo Anutire kuriri oṅuine so pe yarega ine, yoṅore mamane-mukuyaṅuṅji pompoṅine fukeko jiṅokombi oṅuine roṅuṅ wareṅuṅ eegobi. Anutuji agiburanyaṅuṅ raṅgbaṅine jureko gbagbataeṅine fukebuṅ, oi niga yabeko niniga gogobi.

¹⁰ O maṅkekerisie ogopune, Anutuji roosoe ṅaberu oṅga ṅareya, ṅoṅo oo oderu qṅiṅ keru dimanimiṅ ine, damaṅ mogo so ronḍiṅgaru waki ṅabeṅ. Ore eru ṅoṅoji oo sanaṅ qaṅqaṅine qṅiṅ keru dimaiṅgo ore yameṅ keku goinebi. ¹¹ Oṅu eru gokabi Anutuji ṅone ṅabeme sagako kepore ṅabeko Sombuṅ kae mendiineji sosowo aṅgame soine akonṅ maṅineo ropenimiṅ. Ofoṅnoṅuṅ Yesu Kristoji Munanṅoṅoṅo eru qorumaṅ Rauine fukega. Iṅore qorumaṅ maṅgo ropebi damaṅ tatariine tomiri siṅaṅ ṅabeko seṅgiṅbaṅiṅ fukeru gonimiṅ.

¹² Biṅe buṅo foriineji kadi oṅu ṅaduga, ṅoṅo oi raugaru oo qṅiṅ keru dimaku sanaṅgagobi. Ore eru buṅo buru migo, oi soine mane taniṅgagobiyoṅ, nonji jibu ore eru damaṅ so kegbore ṅareṅgo manego. ¹³ Oṅu maneru saki fu yoore sopu akoo gobemiṅ ore so buṅo buru oi egu niga ṅabeṅ ore mamaneṅaṅuṅ kegboreru

hapakare n̄abebemiŋ ore manebe sagaga. ¹⁴ Nonji saki fune yayaba yo sopu ako oŋuine doduru pipa komeru kome kaeo ropebemiŋ, oŋu mane mukugo. Ofoŋnoŋuŋ Yesu Kristoji oŋuakoŋ biŋe buŋo oŋuine akoŋ najiko maneboŋ. ¹⁵ Buŋo buru qaji n̄areboŋ, oiji maŋ wombuŋ-n̄aŋuŋgo peko nonji niniŋgaru kome kaeo rabe ore n̄adiineo oŋuakoŋ oi soine damaŋ so manesuku goinebi. Nonji ore eru sanaŋgaku yameŋ keego. Oŋu.

Kristore kuririquraŋine oi jiŋonoŋunji n̄oneru kitiŋgaku miegobeneŋ.

¹⁶ Ofoŋnoŋuŋ Yesu Kristoji tinabiŋeine ropekiine roru gio usuŋineke baku goya, niŋoji oi noŋunde jiŋoji piku n̄oneku gobeneŋ. Oŋu goku ore so usuŋinere fuŋne eru kirieru wareiŋ ore buŋoine oi mitaniŋga n̄areru gobeneŋ. Oi nemu saiŋ* oŋuine mibake so ebeneŋ mamanesu tifeine oŋuine oi kosa so boyoberu gobeneŋ. ¹⁷ Nonji Yesure tinabiŋe ropekiine oi niŋonoŋe iŋi fukeko n̄onebeneŋ: Kuririquraŋ Rauine ropekiine iŋoji buŋo ojiko buŋo iŋi fukeko maneya: “N̄i yo nakene yoro made fukeko iŋore maŋneji fiame n̄oneaŋi eru manego.” Oŋu ojiko maneme Mama Anutuji kuririquraŋ oteko kuririine rau-garu goya.* ¹⁸ Niŋoji iŋoke tuku mokiine oo roperu gobeneŋ buŋo oiji Sombuŋgone fukeko manebeŋ.

* **1:16:** Nemu saiŋ ore fuŋine oi iŋi: Mamane niŋigo yoŋore maŋgo momimi mamane qowirieko buŋo fuŋne fuŋne kosa manesuku edobodo ruabi fukeegobi. * **1:17:** Mat 17.1-5; Mak 9.2-7; Luk 9.28-35

¹⁹ Kajeqouŋ ɲiŋigo ronekon Biŋe buŋo miku quraŋgabun, oi daman yoo mane sarigaru sabarebeneŋ sanan qaŋqaŋine fuke norega. Ore eru Biŋe Quraŋ raŋgbainere buŋo oi poretiŋ kaje ruaru raugaru goinebi. Doiji kae ubu eko tamaeega, kajeqouŋ buŋo oiji ore so mitaniŋga ɲareega. Ɗoŋo ore tatamaineo qakatoru dimanimiŋ ine, soine Anuture kadi foriine ɲoneru qisirire eebobo yoberu bokeku goinebi. Onu go roperu odigabi kae wegi jiriŋ sineko kae fufurere ginjaine fukeko maŋ wombun-ɲaŋunŋo tamaeiŋ. Ofoŋnoŋunji kirieru wareiŋ ore ginjaineji bataniŋ ɲabeko Anuture ya sosowo ɲone taniŋga forenimiŋ.

²⁰ Buŋo qoruine funfunŋaine yo mane taniŋgaru so niga ɲabeine: Moreŋ ɲiŋigo moji Biŋe Qurande kajeqouŋ buŋoine oi iŋoyonunde mamanesu paiineo mitaniŋgabemiŋ ore embimbiŋgaiŋ. ²¹ Oi iŋi ore embimbiŋgaiŋ: Moreŋ ɲiŋigo more maŋ aŋiineji daman mogo so maŋgo eteko kajeqouŋ buŋo fukeko mibun. Onu matayon, Moro Tiriineji kajeqouŋ ɲiŋigo maŋyaŋunŋo boburo yabeko Anuture migone buŋo roru mibun. Onu.

2

Qaqaji jiji buine yonŋoju goku sibiriganimiŋ.

¹ Kajeqouŋ ɲiŋigo jiji buine oi onuakon Is-rael kufufun botuyaŋunŋo fukebuŋ. Ore so ɲonore botugo qaqaji jiji buine onuakon fukenimiŋ. Fukeru dimaku ɲonore mamanesiŋ sibirigaiŋ ore mimijibu buŋo mobeine mobeine oi

sonsongo baru botuṅṅunṅo wareniminṅ. So-gunenonṅunji dueyaṅunṅ baya, Ofoṅ oṅuakoṅ mu-garu oṅuine oiji yoṅoyoṅe keketotie eru pipa sibiriganiminṅ.

² Oṅuyonṅ, oi jibu ṅiṅigo boakonji yoṅore boe-sau mosiyaṅunṅ boyoberu yoṅoyaṅunde anigo goniminṅ. Oṅu goniminṅ ore eru ṅiṅigoji mamane-suyaṅunṅ ruabi qunṅako maṅkekerisiere kadi fori-inere manebi mimiineke fukeeinṅ. ³ Qaqaji jijibuine yoṅoji ebu eru binanṅ fuṅne fuṅne momimi (buṅo qouṅgaru) kosa misaueku goniminṅ. Oṅu gobi ṅoṅoji oi maneru afagaru monenṅ ya roru qojuṅgabi kosa bojiqojibu baru goniminṅ. Anutuji ṅiṅigo oṅuine yoṅore buṅo ronere ronekoṅgo mitariru goine bokirieme paiyaṅunṅo ropeinṅo pega. Anutuji ketoqototie yabeinṅo ore etaṅqataṅ niniga so einṅonṅ, fofori yobu joisererenṅ maneru goniminṅ.

⁴ Ketoqototie fukeinṅ ore siṅanṅ bobo buṅo goine oi inṅi: Sombunṅ mimererenṅ goineji Anuture mi qomukuru agiburanṅ ebuṅ, Anutuji oi ṅone yabe embonṅ so eyayonṅ, igo yabeko misi korugo yukube rakabuṅ. Igo yaberu qisiri didi dikiineo rua yaberu aenṅ gbediji (chain) niginṅ yabeya. Niginṅ yaberu siṅanṅ yabeko buṅoyaṅunṅ mitariinṅo ore odi ṅe wapegobi. ⁵ Ronere ronekoṅgo ṅiṅigo wuwununyaṅunṅke moreṅgo gobunṅ, Anutuji oi oṅuakoṅ so ṅone yabe embonṅ so eyayonṅ, yoiko soguine miko pakereru yaberu kefa yabeya. Kefa yabeyayonṅ, jibu ṅi Noa inṅoji maṅkekerisiere buṅo miku eebobo poretinṅ eniminṅ ore eru maṅ ba-pakare eyareru goya, oi eru ṅiṅigo 7 oi gogoyaṅunṅ

sabareku dobu kipe yareya.*

⁶ Onuakon Sodom Gomora taon yoyoka oi sibiriganimi ore bunoine mitariku misiji ja yabeko misi gafuyakuŋ akon pebu. Niŋigo wuwununyaŋuŋke yoŋore ya uruŋu fukeiŋ, ore sosoine ŋonekimiŋgo ore oi ruame fukegobire.* ⁷ Misiji sosowo ja yabeingo eyayoŋ, jibu ŋi posiine Lot oi rone botuyaŋuŋgone bomukuku sabareya. Jauba niŋigo boesau ekeson eru yoŋoyaŋunde aŋigo eebobo goine kosa ebi ŋoneru yoŋore mane sembeaku maŋine wakiko goya.* ⁸ Ni posiine Lot oi yoŋore botugo goku eebobo jauba mimiine ŋoneru maneru goya, ore eru una so mane bi-bieru goya. Inore maŋ posiineji jijiki sembeako goya.

⁹ Siŋaŋ bobo buŋo migo, oiji Anuture fuŋne ini noduega: Ofonji niŋigo Anuture gogo sanaŋine kegboreegobeneŋ, noŋuŋ soine eesoigone bomukuru qorunoŋuŋ kipeiŋgo maneega. Onu maneegayoŋ, iŋigo kekesiine oi buŋoyaŋunde geo bokirieme paiyaŋuŋgo ropeko mimerereŋpuineji siŋaŋ yabebi gonimiŋ. Onu go ropebi damaŋ sogoji wareko buŋoyaŋuŋ mitariko jikigaru joiserereŋ maneru gonimiŋ.

¹⁰ Niŋigo sakiyaŋunde aŋi sanaŋine sembene boyoberu wuwununyaŋuŋke fukeru jaubaji Anuture usuŋ bawaki eegobi, Anutuji oi ronekon mitari yareya ore joiserereŋ soguine maneru gonimiŋ. Qaqaji jijibuine yoŋoji jauba-irinbirin pai-ineo yoŋoyaŋunde aŋigo goku Sombunde mimerereŋ mamari kuririquraŋyaŋuŋke paibe gogobi,

* 2:5: Jen 6.1-7.24 * 2:6: Jen 19.24 * 2:7: Jen 19.1-16

yoŋore sombuyaŋuŋ so maneegobi. Oi mata yobuyon, oi oŋuakon maŋqoqo buŋo gomogofu miyareegobi. ¹¹ Oŋu eegobiyon, Sombuŋ mimereren uŋuŋyaŋuŋke qaqaŋi jibuine oi yadureru ropekiine fukegobi, oi jibu Sombunde mimereren mamari ŋiŋigo oi Ofonde jiŋo maio qomukuru maŋqoqo buŋoji gomogofu so mitari yareegobi.

¹² Mimereren yoŋoji oŋu so eegobiyon, ŋiŋigo yoŋoji sakiyaŋuŋ ba ropeku Biŋe buŋo so mane mukuru oi jibu yoŋore maŋqoqo buŋo gomogofu kosa miegobi. Joma ruine oŋuine mamane-mukuyaŋuŋ foriine so fukeko joma gogore aŋi ya wawakiine oi akon maneegobi. Joma ruine fukeru ŋiŋigoŋi kosa yabebi komeegobi, yoŋoji ore so kosabasa mutu goku sibiriganimiŋ. Yoŋoyaŋunde aŋi mamanesuyaŋuŋ iŋgoŋmaŋgoŋineŋi ketotie yabebi sibiriga forenimiŋ. ¹³ Goine pore kane eyarebi sisikonkon manebuyon, Anutuŋi yoŋoyaŋunde buŋore geo bokirie yareko joisereren oi akon paiyaŋuŋgo ropeiŋ. Maŋkekerisie ŋoŋoji maŋyaŋuŋ naduŋgadun enimiŋ ore tumaŋgaru jebe ruabi qaqaŋi jibuine yoŋoji oo oŋuakon wareegobi. Wareru dukuyaŋuŋ totogo ŋaduru yoŋoyaŋunde akon manesuku kanenŋi nonone akon kudi qaku noegobi. Oŋu eru ŋoŋore saki wonuŋ-ŋaŋuŋ kokiine kokiine mimiyaŋuŋke oŋuine fukegobi. Yoŋoyonŋe saki fuyaŋunde aŋiine bomkunimiŋ ore tutumaŋ ya tatamago ruaru boesau totogo eru kosabasa jerieegobi. “Ziozre ŋirau fukegobenŋ,” miku goine ŋoŋore so manesuku

eadu ɲabenimiɲ ore jeri maneegobi.*

14 Jiɲoɲaɲunji boesau aɲiineo piku ɲigo ɲone yabeegobi, oi boesau akon enimiɲ ore manee-gobi. Boesau ya enimiɲ ore aɲiine oi so yobu bokeiɲgo ore maneegobi. ɲiɲigo tuturi qae-gobi, oi furu yabebi kadi qaɲaɲineo rakabi bama yaberu ubeyaɲuɲ bopogaega. Ebu eru maɲ ma-manesuyaɲuɲ sanaɲine oo pega. Onu eegobi ore Anutuji sowe yabeme sibiriganimiɲ.

15 Yoɲoji kadi poretiɲ ɲadi gaku manjijibu tiɲtuɲ raru kajeqouɲ ɲi Balam Beor madeine iɲore manjo kadi boyobeegobi. Rosi ɲi koito moji Balam Israel ɲiɲigo eadu eyareɲ ore furi oteya, maɲ aɲiineji monɛɲ oi roiɲ ore fuke teya.

16 Fuke teyayon, dongi moji sembeinere fofu ongaru miteya. Dongi buɲo so mimiine oiji ɲi maruji buɲo miku kajeqouɲ ɲi iɲore manjijibu eebobo oi kipeme embimbiɲgaya.*

17 ɲiɲigo yoɲoji obu jiɲo jijiine kamasi onjuine gogobi. Gbuɲparandaɲ gbinji kuaɲ omaine kueine tomiri oi pute yabeega, ore so omaine kosabasa ra wareegobi. Anutuji yoɲore qisiri didire maɲgo pi burugaru yareya, dikiineo yukube rakaru go ropenimiɲ. 18 Yoɲoji qoqo-muku buɲo omaine miku sakiyaɲuɲ baropeku kosa risenkeriseɲ eru furaqararieeru. Saki fure aɲiyaɲuɲ sanaɲine sembene boyoberu boesau didimoji ɲiɲigo kosa pore yabeega. Tiɲtuɲ gogobi, goineji yoɲore botugone usebuɲ, oi jiji

* **2:13:** Qaqaji yoɲoji karoɲaɲ onjuine sumuɲgaru ɲegobiyon, ogâɲaɲuɲ yoɲoreo quɲgaru egu qanjanɲain. * **2:16:** Jare 22.4-35

buņoji bapakare yabebi kadi qaņaņineo rakabi bama yaberu ubeyaņuņ bopogaega.

¹⁹ Ya moji nįņigo mo kiperu siņaņ gaega, ore nigįņineji oi kipeme oi furiine tomiri mo kiņaņ qaku goga. Ore so qaęaji jijibuine yoņoji jiji buņo iņi kosa miegobi, “Nոոոո niņo jiki nobebi soine nigįņ-ņaņuņ tomiri posiine (fri) fukeru nոոո-ņaņunde aņigo goinebi.” Buņo oņu miegobiyoņ, oi jibu yoņoyoņe wuwununyaņunde kiņaņqoqo fukeru ore nigįņgo gogobi.

²⁰ Yoņore fuņneji iņi kesigako gogobi: Ofոոոոuņ Yesu Kristo Munaņqoqo Raunոuņ oi mane mukuru oņuine oiji morende eebobo wuwununineke oi useru nadi gaku moke ore nigįņi kakariņ eru quņgaru nęgobi. Ore eru fuņfuņgaineo finemenę gobuņyoņ, tatariineo sembeqombea foreru gogobi. ²¹ Anutuji buņonoņuņ mitariko posikekiminde fuņne rone so mane mukuru mutu gonobuņ, oiji afaine fuke yarena. Oņu fukenayoņ, Biņe oi fofori yajibi fuņine mane mukubi biņeyaņuņ fukeya. Maņyaņuņ kerisieru ore nadiineo mimipaņ buņo mokiine nadi gabuņ, oiji ya mimiine fukeru mimi qa yareega. ²² Nadi gaku kakariņ eru waki yabeya, oi qoqiņ buņo foriine yobu yoyoka ore so fukega. Buņo miine mo oi iņi, “Qoroji guburu moke kirieru gugubuine noega.” Buņo miine mo oi iņi, “Kaneņ obu rau tebeneņ raru moke kirieru giņeņ resago riņaru rakaru taņ qaega.” Oņu.*

3

* 2:22: Qoę 26.11

Ofoŋ wareinde jojofo buŋoine

¹ O yoro ogopune, nonji quraŋ ateine yoyoka yo ruabe ŋoŋoreo foga. Buŋo migo, ŋoŋo oi mane foregobiyon, nonji Biŋe buŋore foriine fukeiŋ ore maŋ-ŋaŋuŋ gbagbataeŋine oi bapakareru kegbore ŋareku quraŋ ateine yoyoka yo yobiŋ yoore eru quraŋgago: ² Kajeqouŋ ŋiŋigo gbagbataeŋine yoŋoji ronekoŋ Biŋe buŋo miku gobuŋ, oi egu niga ŋabeŋ. Oŋuakoŋ Ofoŋ Munaŋqoqo Rauineji mitiga noreko ŋoŋo-ŋaŋunde sosore ŋi aposolpuŋaŋuŋ niŋoji qaji ŋareben, oi manesuku keke gbore eku goinebi. Ore eru nonji buŋo oi akon quraŋgabe ateine yoyoka fukega.

³ Buŋo fuŋfuŋgaine mo oi iŋi mane mukuinebi: Kristoji kirieŋgo eko damaŋ tatariine oo igosisi ŋiŋigo fukeru eeboboyaŋunji yoŋoyaŋunde ani sanaŋine sembene oi boyoberu igosisi buŋo miku gonimiŋ.* ⁴ Goineji kirieru wareinde buŋo iŋi miku kepieru gonimiŋ: “Wareinde jojofo buŋo oi uro pega? Apa ŋasopunoŋunji go waperu komebuŋ, damaŋ oone ya moji so kerisieme rakaya. Anutuji Sombuŋ moreŋ bofuke yapeko yareya sosowo fuŋgaru peya, oi oŋuine akon pe wapeko gogobenen.”

⁵ Oŋu miku buŋo koruŋ yo niga yabeega Anutuji ronere ronekoŋgo mitigaru buŋoinere usunji sombuŋ kojiine kojiine bofuke yabeya. Oŋuakoŋ mitigako obu roŋga poreru rabi obu maŋineo moreŋ fukeru wapeya. Yoŋoji buŋo koruŋ oi manegobiyon, oi so manegobenen kamasi oo gbedigaru kosa miku qaqouma eegobi.* ⁶ Jiki

* **3:3:** Jud 18 * **3:5:** Jen 1.6-9

mitigako obu yoikoji pakareru moren kefagame n̄in̄igo daman̄ oo moren̄go gobun̄, yon̄o obu noru komebun̄.* ⁷ Yon̄o obuji yabeko komebun̄yon̄, moren̄ qonikin̄ daman̄ yoo n̄one yapeegobenen̄, oi misiji sibirigain̄ ore so fukega. Anutuji ore bun̄oine oi furu mitiga foreko pega. Bun̄o ore foriine fukein̄ ore daman̄ineji ware fukeme Anutuji n̄in̄igo wuwun̄un̄yan̄un̄ke gonimin̄, yon̄ore bun̄o mitarime ketotie yabeko sibiriganimin̄.

⁸ On̄u fukein̄yon̄, yoro ogopune, n̄in̄on̄one n̄onebenen̄ gosa 1,000 oi daman̄ joroine fukegayon̄, Biñe bun̄o moakon̄ yo so niga n̄abeine, “Una moakon̄ oi Ofonde jin̄o maio gosa 1,000 ore so fukega eme gosa 1,000 n̄oneko una moakonde so fukega.”* ⁹ Ofonde jofofo bun̄o oi foriineke fukein̄yon̄, ore daman̄ine oi poretin̄ so manegobenen̄. Goineji daman̄ oi bojoreme ropein̄ on̄u manesuku kosa miegobi. In̄oyone daman̄ine so bojorame ropein̄yon̄, mane maneku karieru n̄in̄igo sosowoji man̄non̄un̄ kerisiekimin̄ ore odigaega. Moji misi korugo egu rakain̄ ore yamen̄ keega.

¹⁰ Bun̄oinere fori fukein̄yon̄, Ofonde waware daman̄ji kian̄ bobo n̄ire kamasi wareru fukein̄. Oi ututun̄ man̄fun̄non̄un̄go ramume embimbin̄gakimin̄. Daman̄ oo moren̄ qonikinde ya n̄on̄oneine sosowo oi misi fukeru jaku yamun̄ine akon̄ pein̄. Wegi ayon̄, bobun̄ eru qonikinde yaine sosowo oi pogaru fonun̄ qin̄qururun̄ineke on̄gaku jibugaru mataenimin̄. Moren̄ eru n̄in̄igoji ya sosowo oo baku ruabi pega, Anutuji oi sosowo

* **3:6:** Jen 7.11 * **3:8:** Kiki 90.4

ketoqototieru bokirieme rakaiṅ. Rakaku mitariko ya mo so yobu peiṅ. Mata yobu!*

¹¹ Yareya sosowo oi kamasi oṅuine pogaru mataenimiṅ ore ṅoṅoji ṅiṅigo uruṅune fukeru gobi sagana? Ore eru eebobo gbagbataeṅine boyoberu Kristo oṅuine fukeru gokimiṅ ore keke gbore eku goinebi. ¹² ṅoṅo Anuturo damanṅ sogo oi ware fukeiṅ ore odigaru pipa wareinde gio yameṅ keku baku gogobi. Damanṅ oo morende yareya eru wegi, ayonṅ, bobuṅ eru yaine oi misi fukeru joserereṅ jaiṅ. Anutuji qonikinde yareya oi sosowo ketoqototieko pogaru ja foreiṅ. ¹³ Oṅu ja foreiṅyonṅ, Anutuji ya fukeiṅ ore buṅo kipeme pega, niṅoji ore so moreṅ qonikiṅ gariine bofuke yapeiṅgo odigaegobeneṅ. Oi bofuke yapeko oo roperu eebobo poretiṅ boyoberu gokimiṅ.*

¹⁴ O yoro ogopune, ṅoṅo damanṅ sogo oi ware fukeiṅ ore odigaru gogobi. Ore eru iṅi enimiṅ ore yameṅ keku dimainebi: Maṅ-ṅaṅuṅ gbagbataeṅine fukeko Anutuji wonuṅ-ṅaṅuṅ kokiinere buṅo mo so bofukeko iṅoke qakatogobi ore womoo goinebi. ¹⁵ Odigaru Ofoṅoṅunde maṅ kamasiinere iṅi manesuku goinebi: Iṅoji ṅoṅo maṅ-ṅaṅuṅ kerisieru moke qowirienimiṅ ore damanṅine bojorome ropeko odi ṅaberu maneku karieru goga. Yoro ogonoṅuṅ Polji oṅuakonṅ buṅo oi akonṅ quraṅga ṅareyayonṅ, Anutuji maṅboronṅ ropekiine oteya ore so buṅo oi quraṅga ṅareya. ¹⁶ Ore buṅoine oi quraṅine sosowo oo miku quraṅgaeyayonṅ, Biṅe Qurande maṅgo buṅo goine

* **3:10:** Mat 24.43; Luk 12.39; 1 Tes 5.2; Bara 16.15 * **3:13:** Ais 65.17; 66.22; Bara 21.1

oi yobiņineke. Ore eru goineji oi mane muku-nimiņ ore janjaņbumbuņ oderu yobiņgaegobi. Qaqouma ņiņigo tuturi qaku fogaturuņ kosa goegobi, yoņoji quraņine quraņine oi kosa bakasi-gaegobi. Ore so Polre buņo oi oņuakoņ babokiri ebi qoqopuse eku jibugaega. Oņu bakasigaru dimaku yoņoyoņe bobosembe eeru misi korugo rakanimiņ.

¹⁷ Yoņoji rakanimiņyoņ, yoro ogopune, ņoņoji oņu fukeiņ ore buņoine oi ronekoņ mane foreru gogobi. Ore eru ņoņo-ņaņe sisiņaņ ee eku goinebi. Wuwunuņ ņiņigo kadi ririru qosorieegobi, ņoņo yoņore jiji buņoji pore ņabeko boyobe yabeku tiņtuņ egu ranimiņ. Gogore otuņ sanaņ qaņqaņine oone oņu odefosikeru rondiņgaru egu wakiru ņabeiņ.

¹⁸ Ofonnoņuņ Yesure yaunmoririgo dimagobi, oo moke jikigaru bo sogueru goinebi. Munanqoqo Raunoņuņ Kristore fuņne mane mukugobi, oi jikigaru mane sarigaku goinebi. Oi miteņ gabeneņ tinaineji damaņ yoo kuririineke fukeru jiki tatariine tomiri oņuine pe roperu goine. Buņo oi foriine.

**Manʒekerisiere Bine Quran Jojofɔ Gariine
The New Testament in the Mape Language of Papua
New Guinea**

Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9